



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

加國車禍死者中逾八成未將帶扣上

駕駛人須扣安全帶

交通安全部門提倡使用安全帶運動

(雲訊)加國聯邦及各省政府交通安全官員，對於汽車駕駛人及乘客使用安全帶者日漸減少，深感焦慮。他們現正發動全國性呼籲使用安全帶之運動。

據加國大運輸部之統計數字顯示，一九八〇年全加使用安全帶者僅有百分之卅六點四，較之七九年百分之四十二點七為少。

卑詩省為加國法律規定必須用安全帶之四個省份之一。八〇年卑詩省用安全帶者佔百分之四十九點三，較之其他省份之平均數為高，但仍低於七九年之百分之五十九點七。

加國大運輸部公共教育顧問班哥夫說，用安全帶者減少，導致加國公路死亡人數大增。班氏謂交通意外死亡者中，有百分之八十沒有扣上安全帶，其中百分之六十如扣上安全帶，則可救回性命。換言之，八〇年之交通意外死亡者中，應有一千六百人不致喪生。

班氏謂卑詩省之驗車部門，均有檢驗安全帶者，同時卑詩大學工程學系，亦致力促使人們明瞭使用安全帶之需要。

就全加而言，沙省之安全帶使用率最高，計百分之六十七點七。至於其餘省份規定必須使用安全帶之兩個省份安大略及古堡，其一九八〇年之使用率亦已降低。

新聞簡報

▲據西班牙政府宣稱，該國警察接獲情報，謂有人計劃於該國與兵典時掘地道謀刺西班牙國王卡勞斯。

▲加拿大銀行總裁包儀主張政府從速解決加國聯邦政府與各省的能源爭論，因目前全國通脹率高達百分之十二點六。

▲教宗約望保祿二世的傷勢痊癒，可望於本週六返回梵蒂岡林峯。

▲雲埠一名四歲女童遭一婦人連刺四刀，致身受重傷。在鄰人協助下送醫院，現已脫離危險。警方未有公佈兇手姓名。

▲華人史丹利(譯音)，與其他兩名囚人，日前被委任為卑詩中心董事。

▲南韓漢城兩名從事交通安全運動之學生，在馬路旁手持交通安全牌宣傳之際，被警察逮捕。該兩學生均為少女，年齡分別為十四及十五歲。

▲波蘭編機主教維辛斯基，患癱瘓病重，總領事兩月，終於於今

敘利亞增兵黎巴嫩

(耶路撒冷美聯社電)以色列總理貝金稱，敘利亞現正將後備部隊調入黎巴嫩，但此舉正耐人尋味。貝氏說，敘利亞化整為零，候美國化整為零，候美國化整為零，候美國化整為零。

貝金係於閣議完畢後作上述談話。他未有詳細說明其所謂敘利亞增兵黎巴嫩之說法。

在布魯特方面，相信係屬於以色列之不明國籍飛機於昨晚飛經黎巴嫩上空，引來布魯特西部地面猛烈炮火，但沒有擊中任何飛機。

據警方報告，布魯特以東五公里之基督德城市沙爾，遭受猛烈炮轟，沙爾係以敘國可能發動大規模之敏感地點，以色列噴射機曾在該市上空擊落兩架敘利亞噴射機。

美特使斡旋無功 飛彈危機未除

美特使羅素與蘇聯駐美大使謝爾蓋耶夫，在華盛頓舉行之談判，未能解決中東地區之飛彈危機。

羅素在談判後表示，他未能向蘇聯政府提出任何具體建議，以解決中東地區之飛彈危機。

謝爾蓋耶夫則表示，蘇聯政府已提出一項建議，要求以色列停止在黎巴嫩境內之軍事行動，並要求以色列撤出黎巴嫩境內之軍隊。

六中全會下月召開

(北京路透電)中國官方人士證實，中共六中全會將於六月中旬舉行。

據悉，六中全會將討論當前中國之經濟形勢，並決定下階段之工作方針。

罷工警察已告復工

(紐賓士域新報電)此間罷工之警察現已返回工作崗位，並與僱主達成協議。

據悉，罷工警察在返回工作崗位後，將繼續執行其職責，並與僱主就改善工作條件等問題進行談判。

日外相八月訪中東

(東京美聯社電)日本外務省宣佈，日外相將於八月間前往中東訪問。

據悉，日外相將與中東各國政府官員會談，就中東局勢及國際合作等問題交換意見。

加修憲案快將判決

(渥太華新報電)加拿大最高法院九名法官，現已擱下關於修憲案之判決。

據悉，最高法院將於六月十五日對修憲案作出最終判決。此案涉及聯邦政府與各省之間的權力分配問題。

今日天氣報告

今日天氣：有陽光，最高氣溫十八度，今晚最低七度，明日密雲。

女籃比賽中國冠軍

(美聯社北京電)濟南國際女子籃球賽，中國隊榮獲冠軍。

中國隊在決賽中以八十比六十擊敗了美國隊，奪得冠軍。

約旦王胡辛訪蘇聯

(安曼美聯社電)約旦國王胡辛已抵達莫斯科訪問。

胡辛國王此行旨在加強約旦與蘇聯之間的友好關係，並就中東局勢與蘇聯官員交換意見。

紐賓士域聖約翰市青年鬧市滋事

(紐賓士域新報電)此間罷工之警察現已返回工作崗位，並與僱主達成協議。

據悉，聖約翰市青年在鬧市滋事，破壞公共設施，並對行人進行騷擾。警方已採取措施，加強巡邏，以維護社會治安。

中國意商合作

(路透電)北京電)意大利與中國製造飛機零件。

據悉，意大利與中國在製造飛機零件方面展開了合作。雙方將共同開發生產線，提高生產效率。

全加八〇年增薪數額以本省最高

(域多利訊)據卑詩勞工廳最近完成之研究報告透露，一九八〇年卑詩省工資之增加，與全加百分之二點三。

報告指出，卑詩省的工資增長率在全國各省中最高，這主要得益於該省的經濟增長和勞動力市場的緊張。

阿拉法出席

(突尼斯路透電)巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法，日前出席在突尼斯舉行的會議。

阿拉法在會議上發表了重要講話，強調了解決中東問題需要各方共同努力，並呼籲國際社會加強對中東和平進程的支持。

錦線出軌交通停頓

(雲訊)一列加拿大國家鐵路公司火車，在錦線以北出軌。

事故導致該段鐵路交通停頓數小時。鐵路部門已採取措施，儘快恢復正常運行。

加西捷財一元彩票開獎號碼

May 27, 1981

1171138117
36777828
30277693
1618748
2913641

Winnings: \$10,000.00

22711577
34113501
2154707
11220012
2918238

Winnings: \$100,000.00

布洛賓延期訪中美

(墨西哥城新報電)聯邦新民主黨領袖，原定上週日訪問中美，宣揚國際社會主義，後因必須參加大衛路士之喪禮，被迫延期。布氏對記者透露，行程包括薩爾瓦多在內。

(渥太華新報電)加國聯邦外交部人員表示，如新民主黨領袖布洛賓延期訪中美，將對加中關係產生一定影響。外交部發言人稱，薩爾瓦多政府是否歡迎布洛賓之訪問亦未得知。

台灣與美下月簽訂 購買黃豆玉米協定

(台北美聯社電)台灣與美國貿易代表團六月十七日左右，在華盛頓簽訂一項為期五年，總值四十五億美元的玉米及黃豆協定。

據悉，該協定將為台灣提供穩定的糧食供應，並促進兩國之間的貿易合作。

卑詩工資超越通脹

(域多利訊)據卑詩勞工廳最近完成之研究報告透露，一九八〇年卑詩省工資之增加，與全加百分之二點三。

報告指出，卑詩省的工資增長率在全國各省中最高，這主要得益於該省的經濟增長和勞動力市場的緊張。

羊城晚報發行加拿大、美國

羊城晚報廣州新聞、僑胞消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩版副刊「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚間」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，海外版兩版(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及各地風光、名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

OLYMPIA Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481

(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。

歡迎駕臨選購

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

ACE OF SUEDES LTD. LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS

1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 254-1621

- 皮草干洗專家
- 皮草織補
- 夏季將臨，我們有專人及地方可以為你保存你心愛的皮草。

10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待

加拿大西部最大皮革及皮草
干洗專家 (請用英語對白)

舖後有泊車地方
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時
星期六上午九時至下午四時



藍武士

馬永昌把那些東西拿走了，一會兒之後又回到鮑志遠的房間來，說着：「我實在帶不了你什麼忙。」

鮑志遠沒有回答，馬永昌就不問了，也許他認為這是不需要知道太多的好。鮑志遠又說：「是，這是不好？」

故人風雨

沉默的表弟

「我無所謂，」他正色說：「我怕會傷害嘉宜！」

有對我提過，也沒有帶過回來，是呀，應該有一些朋友的，不然他一個人就要悶死了，難道他整天都是一個人在街上逛來逛去嗎？

「你怎麼知道？」鮑志遠問。「我怎麼知道？」馬永昌發着問，「我有一次接到這樣一個電話，我們這裏有一間比較隨便的酒店，接機生有時會走開，而我又是在空閒着，我便補充一下換機生了。」

「你怎麼知道？」鮑志遠問。「我怎麼知道？」馬永昌發着問，「我有一次接到這樣一個電話，我們這裏有一間比較隨便的酒店，接機生有時會走開，而我又是在空閒着，我便補充一下換機生了。」

「你怎麼知道？」鮑志遠問。「我怎麼知道？」馬永昌發着問，「我有一次接到這樣一個電話，我們這裏有一間比較隨便的酒店，接機生有時會走開，而我又是在空閒着，我便補充一下換機生了。」

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特少班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

顧蘭雷北岸車行 「達善牌」車，按月租賃或購買 LEASE TO OWN ALL MAKES/ MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 精美粵菜 粥粉麵飯 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 全程 \$150 專人輔導英語筆試班 \$40

Grant Louie's northshore datsum ltd. 1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

萬昌公司 MAN CHEONG TRADING LTD. 250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7 電話：(604) 685-4333

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711 新貨上市 特價介紹 鮮靚馬蹄 鮮靚大肉生薑 鮮靚大肉蒜子 鮮靚黑葉荔枝

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025 啓業十一周年賓酬大減價 由四月十日(星期五)起 至四月十六日(星期四)止

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

Wong's Insurance Service Ltd.
黃氏保險服務有限公司
 #1-1726 W. BROADWAY
 公司 736-4925 住家 435-9698
 廿四小時服務
 辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時
 時間：星期六上午十時至下午四時

專代：人壽、汽車、船、房屋住家等各類保險
 兼營：汽車轉手買賣稅、續購、統新汽車號碼牌等。另有建築商建屋保險。○人壽保險包括有意外保險(十萬元每年費五十元)及家庭計劃保險。○人壽平安保險(三十元)可轉期及轉他類保險。○集團及牙科保險(最少要三個人)○遊客及往外地旅遊醫療保險。○R. R. S. P. 退休減稅計劃(代遞派最高利息銀行 I. A. A. (利息平均分期納稅有利減少抽稅款項數目)如有委託可憑陳本公司或派員到府上及商店辦理購單事項，書英八折優待。

私家車及貨車租賃
馮緝祈主理
Better RENTAL AGENCY
 Ian Fong Gen. Man.
 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
 7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

日昌裝修公司
 電話：876-3460
 承接：土庫裝修 內外油漆 用料上乘 價錢最平

土庫出租
 域多利廿四街，一房一廳，及二房一廳。各有獨立出入口，廚房，廁所齊全。請電：八七九一四八九七

新淨樓下房出租
 兩房一廳，獨立門口出入，適合單身男女或女士。請電：三三五一七二八四

新淨樓下房出租
 兩房一廳，獨立門口出入，適合單身男女或女士。請電：三三五一七二八四

新淨樓下房出租
 兩房一廳，獨立門口出入，適合單身男女或女士。請電：三三五一七二八四

有住東舖急讓
 實價八千五百，前舖後居，樓上二房一廳，樓下二房一廳，另有廚房廁所，批長，月租三百五(下午四時至八時)
 電話：251-4966
 630 S. SLOCAN ST. & GEORGIA

唐快餐店廉讓
 位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元。可分期付款。請於辦公時間洽陳先生。
 MR. E. CHAN
 683-3111

唐西餐館出讓
 沙省四萬人發展中唐西餐館急讓，位於正市中心，座位一百，數百大貨公司及新興建一百政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬。有意請來函：ALBERT SASK 或下午四時後自費電或羅先生洽：306-764-3383

餐館急讓
 地點 CLEARBROOK 生意穩定，地區旺，大有發展前途，適合個人或家庭。租平，有長批。四時後請電陳生：853-4715 陳洽。

餐館出讓
 BC 南部 OKANAGAN 木材場全新餐館。自費電話：112-547-9724
 PAGODA INN RESTAURANT LUMBY, B.C.

賺錢酒家出讓
 生意或連業均好，該埠居民約十萬餘，經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌，池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與陳太聯絡。上午十時至下午一時：604-372-3343
 下午五時至晚上十一時：604-374-8188
 KAMLOOPS, B.C. 免費電話：UNITED RLTYS 洽。

大屋出租
 五二六加山打街近唐人埠，上下層仔屋出租，樓下四房一廳，樓上兩房一廳，每層均有廁所，廚房及爐頭雪櫃。請下午三時後電：三三五一七二八四

中西餐館急讓
 西區近海灣，批長租半價，有酒牌車位，有意者：六八七-一七九二
 三二七-九〇九二洽

唐人雜貨舖出讓
 編近廿八街生意好，有前途，開價三萬餘，設備齊，長租一千五百呎，月租八元，三至五時洽，八七四-一三三三

好入息美容院出讓
 位於本埠市中心，經營有十多年，每年生意約六萬元，全盤取價一萬元，半份五千元。
 電話：六八二-七二八一
 三三二-一〇七五七

業主割價急讓
 3255 ADANAC ST. 近 PNE，結實三睡房，另土庫一睡房，即可入住，卅三呎地，只收價十一萬九千，另接供三萬八銀期十厘四份一。
 三三二-一〇七五七

有丁頂七九年火鳥
 齊全，機件一流，全部設備原裝出品，請英語電話：682-3595

餐館及實業出賣
 三間商業樓分別在百老匯街，固蘭街及表比街。
 ▲好收益實業，每月收租一千七百廿五，取價十九萬五千，碎那比區，京士威夾麥基街。
 ▲華麗一睡房柏文，位於中央公園，售九萬五千。
 ▲餐館出賣(一)百老匯西二八〇地段，有全酒牌，七十八座位，地點適中，租期好。
 (二)餐館連實業，百老匯東，位於街角，有車場。
 (三)雲坤，位於購物商場內，專營三文治及麵食，適合家庭式經營。
 (四)碎高林餐館，位於購物中心，賺錢好機會，管理容易。詳情請英語電話：三三二-一三三三
 或六八二-一〇五一 通訊機：三三二-一三三三
 STEVE ARATSKI
 UNITED RLTYS 洽

六年新屋自賣
 1075 E. 49th 街三睡房大廳，樓下兩睡房客廳，廚備齊。租出。電話：251-4244
 327-6545

餐館出賣
 有名貴華麗餐館出賣，為卑詩省最低陸平原最新修葺裝飾著名餐館，東主因欲往外國旅遊而急意出賣，可擴充生意，為有經驗經營餐館業者之好機會。查詢詳情，一切保密，定價出售，歡迎用英語與真實實業公司查詢。
 REALTRUST REAL ESTATE CORP.
 669-2233

廿二年靚屋平賣
 正層三睡房，土庫完成可出租，廿街夾乃磨，近巴士學校公園，十五萬餘，電話：三三二-一〇九九八

埠仔中西餐館出賣
 座位一百，年做三十餘萬，增情好。位於繁華正街，有意者請電：七三六-一五七四下午五時後洽。

餐館生意出賣
 沙省 BROADVIEW 埠，世界餐館，生意出賣，埠甚好，做卅餘年，賺錢上賬，特別平賣，取價八千五百元。
 電話：696-2269

城市屋業主自賣
 碎那比區，土庫完成，四房兩浴，售九萬六千，請電：二九四-一九五五
 或二九四-一五〇〇洽。

屋主自賣
 十餘年實淨屋，樓上三睡房，樓下完成，近學校，交通方便，有意者請電：三三二-一四一〇
 夜：四三〇-一五七七

唐餐館自賣
 北雲市中心旺區，柏文林立，設備齊全，四十座位，有烈酒牌，有意者，勿失良機。
 電話：九八五-一三三三

亞省賺錢餐館
 本人因年老退休，廉價出讓，一切生財用具齊備，請來函或致電商議，親身到來看更便宜，以便清楚得知此實乃賺錢最好機會者。幸勿錯過。124 HUNTERFORD ROAD N. E. CALGARY ALTA T2K 3Y9
 403-275-0646
 403-948-4128

魚舖生意出賣
 二九七〇西百老匯，已設立八年，好投資家庭經營，生意額三十萬餘，現收價六萬。POSEIDON FISH MARKET
 請英語電話：738-0355 or
 OFFICE 228-9711
 Lily Ann Hoy or
 Nick 988-5427
 BLOCK BROS.

快餐生意出售
 投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後兼理，最合尋求額外收入人士。六時後接洽。
 九二九-二二二九

旺埠仔新餐館出賣
 座位七十，生意好，長批，全部新架生，股東急於離埠，四萬元出讓。晚上電話：438-1948
 甄先生接洽

餐館連實業廉售
 離雲坤六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，埠情良好，有意者請電：112-8581
 4933 (三時後)

北溫靚景
 十一年新 LOT 77X150
 二十呎海景山景泳池，業主回港，急售二十五萬餘星期六日下午一至五時開放 3063 CON-NAUGHT AVE.
 電話：986-0574

果舖生意連實業
 HANEXY 商業地，全年生意二萬八千，有住，業主急賣二萬一萬五千。
 BB公司：二九一-一八八八
 VENUS：四六一-一三三三
 200 RRS 非農地政府批准分細，現有五年新屋及標準泳池，MALLER RIDGE 區四十三萬，用英語電話：682-0511 或 2550 PAGER
 留下你的電話。

雜貨店平賣
 舖數短，有前途，人手不足，日做二百五至三百元。請電：253-1812
 254-0365 或

唐餐館大平賣
 溫哥華唐餐館，大平賣，你要平，我要快，好機會。有意者請在中午十二時前電：
 四三二-一五二二洽

有屋出賣開放
 星期六及日下午二至五時開放，五六七六 RUPPERT ST. 近四十一街，翻新三睡房土庫一睡房，五十七萬一千四百四十四元，售十七萬四千五百。請來電：二六三-一三三二

平屋自賣
 十三年屋近域多利及乃磨街，樓上二房，樓下三房，近中小學校，交通便，屋主遷行，急讓十二萬九。電話：二五三-一九二五

餐館自賣
 亞省中部埠仔，生意連實業，中西餐館，有啤酒牌，一百座位，冷氣設備用具全新，開價二十八萬五千，有意者請電：四〇三-二二一五
 或 BUX 1355
 INNISFAIL ALBERTA

餐館出賣
 沙省新開發中埠唐餐館出賣，片土亞拔埠，三年新唐西餐館兼外賣，有酒牌，獨立大廈，有大停車場，座位二百五十，廚房一流設備，裝修華麗，有舞池，數間大酒店圍繞，位於高河公路口，木埠人口五萬餘，批長，租平。另有一間唐西餐館兼意大利餅，座位一百五十，獨立大廈，大停車場，連實業亦可，業主自圖別業，有意者下午四時後自費電話：306-764-6700 或來信 DAVID PAWG
 BOX 2094 P.A. SASK 彭祖接洽。

業主自賣
 6444 溫沙街，取價十二萬九，標準，四房兩浴，雙車房，新地。電話：325-7955
 或 874-8086

有整錶用具出售
 電話：八七六-四〇八一

發財餐館出售
 南沙省 CARLYLE 旺埠，獨有唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量，電話：(306)-4531540

靚屋出賣
 五三五 JOYCE RD. 翻新五睡房兩浴室全浴池，地點好交通便勿失良機欲購請速，請英語電話：四三二-一五二二

雲坤靚屋犧牲急賣
 兩睡房，全土庫內有睡房及廁所，京士威近 E. ARLES RD. 距學校兩街口，近巴士及購物中心，業主欲回國，請英語電話洽 RAY 433-1695
 VILLA RTY
 291-9981

新屋開放
 六九五五古堡近蘭加拉學校和舖街，三睡房，火爐，暖氣車房，兩層，廚房齊，環境好，取價二十一萬，星期六及日開放，電話：三三二-一四一五
 或 471-0111
 ART TAMS.

有屋出賣開放
 三六九四乃磨，位於街角，星期日午至星期四開放，翻新三睡房，土庫承建中近學校商場交通便，歡迎參觀。售十三萬九千九百。請電：738-4629 or 228-9711
 Block Bros. Home Lifeplus

餐館自賣
 卑詩省西區唐人埠，近高速公路，六十四座位，用具齊備有淡酒牌，冷氣，埠情良好，因人手不足，割愛廉讓，有意者請電：四二六-一〇六六中午十二時至晚上十一時。

勿失良機
 離溫埠四十分鐘，全新唐餐館出讓，位於埠心數百萬商場中間，後為柏文新區，埠正大量發展中，現全土庫位，年尾可隨意擴張，有烈酒牌，大停車場，冷氣，批長租平，如增加外賣午餐，生意前途無限，股東人力不足，意圖別業，取價公道。
 電話：931-8610
 或 438-0968 洽

中東危機

中東地區因盛產石油，供不應求，所以歷來是政治上最敏感地區...

卑詩人為利便種植 改用太陽能玻璃屋

技術的改良，卑詩省人將成有各種蔬菜的供應者，情形改善，情況良好。

加移民長艾斯華迪 領銜聲望大為跌落

艾斯華迪原被認為自由黨後起之秀，有可能為首相陶杜之繼任人...

郵政問題之一

該調查報告指出政府郵局各機構及負責人之錯誤並提出如何應要之地方...

多城法院支持市例 脫衣舞蹈銷聲匿跡

多倫多市議會通過一項新法例，禁止在公眾地方表演脫衣舞蹈...

大多主席晉見省長 提新辦法管理展覽會

大多倫多市長與省長會面，討論如何改善展覽會管理辦法...

一日之內下雨七吋 曼谷空前豪雨

曼谷地區在二十四小時內降雨量達七吋，創下歷史紀錄...

交通混亂 學校停課

由於暴雨影響，多倫多地區交通嚴重受阻，多間學校停課...

誠徵伴侶

香港商人男三十五歲有經濟基礎，誠徵伴侶...

卡技利請打雜一名

卡技利請打雜一名，年不超過四十，熟手月薪一千...

日美爭論 多生枝節

日美兩國在領土問題上發生爭論，多生枝節...

聘請炒鑊

聘請炒鑊一名，沙省四萬人聘請炒鑊數名...

請西廚一名

請西廚一名，有意請到二二三四西區...

請男女企管各一名

請男女企管各一名，請到二二三四西區...

請園工一名

請園工一名，有意請到二二三四西區...

請西廚師一名

請西廚師一名，有意請到二二三四西區...

請中廚及打雜

請中廚及打雜，有意請到二二三四西區...

雲島聘請經驗炒鑊

雲島聘請經驗炒鑊，有意請到二二三四西區...

請裁床車位摺骨

請裁床車位摺骨，有意請到二二三四西區...

請經驗中西廚數名

請經驗中西廚數名，有意請到二二三四西區...

請經驗西廚一名

請經驗西廚一名，有意請到二二三四西區...

請經驗男企管一名

請經驗男企管一名，有意請到二二三四西區...

Advertisement for 'TOPS IN STOPS' featuring car brake and shock inspection services. Includes contact information for 799 Kingway, Van. B.C.

Advertisement for 'WHEATON' cars, listing models like NEW 81 Skylark, Grand Lemans, and Grand Prix with prices and features.

Advertisement for '汽車大貢獻' (Car Contribution) with financing options and contact details for WHEATON.

Advertisement for '最佳娛樂' (Best Entertainment) featuring a fishing trip to the Fraser River.

Advertisement for '運動衣廠請人' (Sportswear Factory Hiring) seeking experienced workers.

Advertisement for '請意大利薄餅師傅' (Hiring Italian Pizzeria Chef) with contact info for MR. JOHNSON.

Advertisement for '請裁床車位摺骨' (Hiring Bed Frame Worker) with contact info for BOOBIE B.C.

Advertisement for '請經驗中西廚數名' (Hiring Experienced Chefs) with contact info for JADE GARDEN.

Advertisement for '請經驗西廚一名' (Hiring Experienced Chef) with contact info for BOOBIE B.C.

Advertisement for '請經驗男企管一名' (Hiring Experienced Manager) with contact info for BOOBIE B.C.

Advertisement for '哀謝' (Gratitude) regarding the passing of a friend, Mr. Wang.

新派武俠小說 武林十三奇



(359)

秘穴錄功

「真龍才略為清，但眼目清波，只見一碧無天，海濤浮翠之中，飛雲湧，魚龍躍！」

那裏有東海神龍駕大龍宮派來接引自己的那隻龍太為驚險？

真龍在古寨頭上，行立平日，未見龍至，不由疑詫起來，但仔細一算日期，不覺忽然失笑：「原來東海神龍與他約定，是在黃山論劍這年上的八月初一，派這隻龍來，到這古寨頭上，等候真龍三日。」

一路之上，真龍因為要避塵，無與流連，竭盡神功，竟於早到一日，當天正是七月月底。

這時，波濤浴日，滿海紅光輝，天色已近黃昏，真龍正準備找個地方，好好睡它一覺，略為休息這日趕路疲勞，忽見東方遠天之中，與一片晚霞，飄飄飛來，飛來一點灰影。

越飛越近，已可看出那點灰影，確是一隻大鳥，真龍龍方在疑慮非龍非鳥之際，先期來接？那隻大鳥，竟已不再飛，約有七八尺高，丹頂灰羽，可正是真龍自認的鳥，負載自己。

燭光·秋夜

紫羅蘭 (68) 倫凱



難忘舊情

「可是，玉蓮已經走了，就算我願意和她離婚，也沒有辦法知道她的踪跡。」

「霍先生，我差點忘了告訴你，她玉蓮為了和情郎過好日子，你心愛的古董，內內外外，大大小小，都給那玉蓮帶走了！」

「甚麼？」霍先生整個人跳了起來，剛才他對不具的妻子還有絲毫憐憫，現在是不得不死無全屍，「她竟敢把我的古董，」

「不信，你自己去看看！」

「呵！霍先生，你別去，錢貴和他的拍檔，相視而笑，霍先生滿臉大汗的跑回來，「那天晚上的錢人，果然把我的古董全偷去。」

「女人一旦變心，就會動手，她沒有等回來，你死，對你，你已經算幸運了。」

「你是私家偵探？」

「我是呀！剛才已親自去我介紹過！」

「我給你一萬元，你把那孩子找回來。」

「我另外收費，怕委託人……」

翔空渡海，到浙江紹興會稽山國拜父墓的那隻龍嗎？

那隻巨龍，竟敢好意邀請真龍，對他低頭，狀頗親熱！

真龍有過一次經驗，知道跨龍翔空，舒適已極，看那隻龍神情，似叫自己就飛，遂把頭一點，雙翼微張，騰空三丈，真龍也一抖雙臂，「孤鶴冲天」，輕輕滑翔，雙翅回頭一叫，真龍在遠古寨頭，盤旋一周，便自平穩如舟地，往東海方面飛去。

三山飄渺，百水尊王的茫茫大海景色，本來容易令人開懷壯志，但真龍此時既離開，抱亦難壯。

想起昔時自己無情無義的九死一生往事，由不得的，又想到衣冠楚楚身上，才時為開展一點的眉峯，重又深深皺緊，一雙英雄眉目之內，溫香入抱，一同在遠海上遊翔，並非神仙一樣，但如今不備形影單隻，心上落在黑天孤字文屏手中，連不知要受甚麼磨難？」

這位天生性情，正在反覆思量，憤然涕下，真龍業已緩緩飛昇。

真龍人在東海，心繫黃山，一片迷迷惘惘的情緒之中，連已飛到地頭，却不見真龍。

真龍落地以後，東海神龍大龍宮已立行相，一雙雙清亮的佛眼說道：「阿彌陀佛！真龍小俠真個人，真無所畏，非非人生之中，禍福無門，唯人自召，境隨往來，非非生像，真小俠這一年正少年英俊，平素只要善果，真龍有一時因緣，亦必上沐天恩，自有化解。」

「真龍因緣，過分憂心，却非家上乘所講究的虛名見性，請真龍元之這呢？」

說也奇怪，那「阿彌陀佛」一語，真龍心緒立見寧靜平和，不似先前那般煩亂，知道這又是真龍對真龍在黃山對自己所說的一「獅子吼」。

「這是一回事，一萬元支票，拿著。」

錢貴收下支票，他說：「桂蓮帶著皮包的錢，在等她的錢，她不知道，她的錢已自身帶回來了！」

「桂蓮把錢帶回來？」

「對不起，霍先生，你這一萬元，紙幣買到同酒店的名字和房間號碼，錢貴把一紙幣，推給志良的面前，「霍先生，自己的事，自己去做，我等你們離婚的消息。」

「不用等了！」

「怎麼？又改變主意？」

「離婚太麻煩，拖得太久，如果她不幸死亡或自殺，那豈不是更方便？」

「霍先生，我們是私家偵探，我們並非殺手，你不要請我殺！」

「誰說要殺人？生死由天註定。她要死，我們也教不了，是不是？」

「殺人犯法的。霍先生，希望你不要冒險，和她離婚！」

「我那裏有，有名譽，有地位，你以為我會親自動手殺人？錢先生，放心，我會給你一個完滿的答覆。」霍先生說，不過皮肉可沒有動一下：「告訴你們的委託人，我同情她，我會替她出一口氣……」

第三天的早上，文迪在電話裏接到大姐的電話：「立刻來見我！」

文迪匆匆去見大姐，一進門，大姐便交給他一份報紙。

文迪坐下來，看完新聞，他搖一下頭：「太殘忍，一定是霍志良安排的！」

「霍志良恨她愛了我的心愛古董，原來趙玉蓮三年前偷走一隻花瓶，霍志良已經告訴她，再有一天，就要她的命！」

「她女強人，被殺死，被殺死，太殘忍！」

「文迪，你走，一直走，一直走。」

「不，你走，你走，你走，你走，你走。」

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話：682-0725
逢星期一換片 每日下午一時半開始放映

今日放映 賭命走天涯

石天 梁家仁 領銜主演
特別介紹：萬里駒 領銜主演
雙星雙喜 王青 丁國輝 領銜主演
雙子星 李子雄 領銜主演

同場加映 煙水寒
甄珍 秦漢 領銜主演
劉向謙 周丹薇 領銜主演

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

- 外國學生特別英文課程。
- 可讀高中第十一年及十二年。
- 亦可修大學一二年級課程。
- 學分可轉給其他大學承認。
- 政府註冊立案學校。
- 逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。
- 五月六月一次。
- 七月八月一次。

請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話：七三三九一五一

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地佛、點爾頓、卡加利
歡迎零沽批發

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小工程

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補領及租車考牌特備課程的士牌七小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

名園大酒家

于佩小姐
蕭麗兒小姐
洪麗小姐
羅娜小姐

粵菜三層 名廚主理
華筵宵酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台 陣容雄厚

五月九日聯合登台
聯合登台
電話：六八三三三三三

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 歡迎
鮮春捲皮 辦
鮮春吞皮 辦
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十斤 零沽批發

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業。名師設計。款式多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意
高價收買
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

加拿大賽路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款，購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
護照快印即影35仙
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

新邊麵飽

味美 新鮮

Sunbeam White

偉華	2.90	-0.10	98,590
興富	1.75	—	24,000
遠東發展	5.25	+0.15	3,060,682
金山地產	3.525	+0.675	3,507,000
澳洲置業	1.29	-0.05	761,000
協成行	3.30	+0.20	20,200
新昌地產	1.28	+0.08	7,242,000
亨隆地產	4.25	+0.25	300,000
利安地產	2.775	+0.075	272,000
利豐	3.30	+0.15	104,000
橫濱置業	0.78	-0.02	16,000
博富	3.65	+0.05	4,000
四海地產	2.40	+0.025	111,000
昌生興業	4.00	+0.30	49,000
世界發展	3.55	+0.075	1,364,000
恆生工業	2.00	-0.15	434,000
好世界	2.80	+0.025	1,026,000
信和置業	1.57	+0.09	37,466,000
新昌集團	5.60	-0.10	1,193,000
保華	4.30	+0.10	2,261,000
大新和	6.15	+0.15	171,000
海港工程	1.00	-0.04	216,000
安達巨亞	5.60	—	679,000
大酒店	45.50	-1.00	51,154
美麗華	37.00	+1.00	23,400
凱聯酒店	9.15	+0.30	1,278,750
海港企業	54.00	+0.50	5,000
統一機構	6.80	—	40,000
富豪酒店	1.93	+0.12	5,013,000
紅寶石	2.50	-0.10	54,000
百樂酒店	3.55	—	19,000
遠東酒店	2.45	—	2,281,000
電話	21.00	—	376,598
九燈	12.80	+0.10	1,816,608
港燈	6.15	-0.20	4,255,105
港煤	28.30	+0.50	92,250
中巴	18.50	—	37,600
九巴	13.00	+0.20	309,704
油麻地	5.35	+0.20	196,100
香港隧道	9.60	—	44,000
海化大同	8.60	+0.10	16,000
廣善美	3.975	+0.025	58,000
長江製衣	11.70	+0.20	13,756
碧璽金礦	0.06	—	301,875
菲立斯	0.11	-0.0075	240,000
森那美	11.60	+0.10	12,203
九龍倉	9.75	+0.90	6,303,000
中華造船	3.35	-0.30	172,000
安全貨倉	5.60	—	36,420
會德豐船A	5.00	-0.05	38,000
萬邦航業	6.50	+0.40	8,100
華光航業	4.15	-0.05	90,000
維達	3.40	—	54,000
東方海外	5.675	-0.05	1,004,671
信德	3.25	+0.225	160,000
寶福	1.65	—	69,000

英之傑	6.30	+0.20	428,500
周生生	4.00	+0.10	62,000
莊士集團	2.50	+0.35	2,497,440
益大投資	9.30	+2.55	7,989,000
怡和證券	15.20	+0.70	1,857,122
新鴻基證券	4.60	+0.30	4,224,000
新鴻基財務	5.00	—	331,092
美迪臣	1.62	+0.15	5,700,000
高邦投資	13.00	+0.20	3,000
隆豐投資	4.60	+0.075	6,726,400
永安集團	7.50	-0.20	361,300
地產債券	85%	—	650
港豐認股權證	8.15	—	1,532,116
置地認股權證	28.50	+2.50	570,940
和黃認股權證	10.80	+0.20	3,044,049
怡和認股權證	4.275	+0.475	10,515,244
怡和認股權證	6.70	+1.60	3,881,038
富豪認股權證	0.75	+0.01	7,165,000
隆豐認股權證	4.80	+0.20	3,087,100
恆生工業認股權證	0.45	-0.07	4,204,000
新城市認股權證	0.95	+0.03	11,824,235
僑聯認股權證	0.61	+0.04	19,166,500
信和認股權證	0.87	+0.07	23,451,000
百利保認股權證	0.45	+0.01	6,259,000
置地	14.30	+0.80	8,430,182
聯邦A	6.05	+0.15	1,326,000
信託A	8.50	+0.140	336,000
嘉年	3.85	+0.15	760,000
青泥	67.00	+1.50	60,364
合和	17.80	-0.30	521,600
新世界發展	6.65	+0.50	9,154,600
新城市	2.35	+0.05	10,624,086
新鴻基地產	16.80	+0.20	3,245,000
長江實業	28.20	+0.30	2,561,260
華光地產	3.50	+0.05	2,775,500
廖創興	5.10	-0.25	163,000
太古地產	13.00	-0.10	2,502,000
大昌	6.40	+0.40	7,344,000
大生	5.80	-0.10	1,464,200
大盛	5.55	+0.775	2,902,017
大寶	6.30	-0.20	6,269,255
大建	1.66	+0.04	3,895,006
隆	28.20	-0.80	208,100
利興	8.30	+0.50	136,000
佳寧	8.35	-0.55	18,047,000
海南	4.25	+0.05	74,000
廣君	3.65	+0.10	4,446,338
僑聯地產	3.275	+0.225	10,086,191
永泰	14.00	+0.80	1,971,000
利安	1.06	+0.02	462,000
和記黃埔	0.475	+0.01	23,936,000
細安	4.075	+0.025	82,400
兆輝	5.40	-0.50	62,000
明	2.30	+0.075	6,000
啓	5.00	+0.10	24,000

五月廿七日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE			
VOLUME		CLOSE	CHANGE
547 700	STATESIDE ENERGY	2.60	+ .09
406 000	TUNKIA COPPER MING	.62	- .13
377 650	MCKENZIE ENERGY	7.75	+ .80
316 443	MACH RES.	19.50	-2.00
309 500	MARBACO RES.	1.40	- .10
214 148	DANASCUS	8.75	-1.75
131 950	VENTURA RES.	6.75	+ .625
124 500	LOKEDI	2.85	+ .10
90 300	BLACKHIST	14.75	- .25
80 500	MACMILLAN ENERGY	6.70	-1.60
17 390	BC RESOURCES	4.85	+ .05

五月廿七日 紐約股市最活躍股票

NEW YORK MOST ACTIVE			
VOLUME		CLOSE	CHANGE
862 700	EAST AIR L	12	Up 1
780 500	AIRER AIRLINS	20 1-4	Up 1 1-8
673 900	IBM	57 7-8	Up 1 3-4
639 500	POLAROID	29 5-8	DN 3-4
616 200	GEN MOTORS	56 3-8	UP 1 5-8
607 000	STORGE TECH	35 1-4	UP 1
602 400	AM TEL TEL	57 1-2	UP 7-8
576 600	CITICORP	27 1-2	UP 7-8
565 700	PITNEY BOW	29	DN 1-4
560 300	EXXON	67 1-4	UP 3-8
511 700	WARN LAMB	23 7-8	DN 1-8
507 300	PAN AM	5 1-4	UP 1-4
447 600	SONY CORP	24 3-4	UP 5-8
424 500	JAL INC	30 5-8	UP 2 1-8
407 100	TEXACO	35 1-2	DN 1-2

多倫多雲高華紐約金融行情簡報

雲高華廿七日股本交投暢旺。漲價股二二五隻，跌價股二七三隻，不變者二七一隻。成交量一千零八十萬股，總值四千萬五千萬元。

多倫多股市交投活躍，做價趨升。多倫多綜合指數上升一四。三八，收市二二七六。九七。漲價股二八五隻，跌價股二四二隻。上週最多者為地產股。成交量八百四十八萬八千股，廿六日成交量五百九十一萬九千股。

紐約股市連續第二日上漲。道瓊斯工業平均指數上升九。一八，收市九九三。一四。成交量五千九百一十萬股，廿六日成交量四千二百八十萬股。

倫敦金價收市每安四六六。五〇美元。

紐約加幣收市每元兌八三。一八美仙。

本報經濟及股市行情由
C M OLIVER 公司唐文活先生所提供
David M. W. Tong, Jeanne Wong

港一周股市行情表

由五月十八日至五月廿二日			
股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	15.90	+0.10	3,774,177
恒生銀行	122.00	—	200,530
海外信託	6.15	+0.076	3,331,200
友聯銀行	8.05	+0.20	378,536
東亞銀行	64.50	+14.53	279,800
永隆銀行	95.00	+8.00	60,320
嘉華銀行	3.20	+0.20	1,514,000
工商銀行	5.20	+0.40	3,425,000
怡和	22.80	+1.90	2,582,151
和記黃埔	18.90	+0.80	4,480,811
和記黃埔(配)	0.82	—	339,393
和	1.32	-0.03	146,000
會德豐A	除淨7.30	+0.454	7,177,153
仁孚	2.025	+0.075	380,000
廣聯	2.15	+0.05	130,000
太古洋行A	19.00	+0.90	2,207,850

五月廿七日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVE			
VOLUME		CLOSE	CHANGE
796 066	CDAP ERMANENT	28	UP 1-2
414 401	PAGURINA A	23 3-4	OFF 3-4
347 600	DOMERINA A	6	3-8
332 141	HUD BAY OIL	38	UP 2 5-8
237 678	NOVA A	10 7-8	OFF 1-8
198 777	HIRAM WALKER	29 3-4	UP 1 3-8
187 023	GULF CDA	28 3-8	UP 1-8
168 870	MITEL	45 1-4	OFF 2 3-8
127 310	STELCO A	35 7-8	UP 1-4
124 878	TEXACO	30 3-4	UP 4 5-8
MINES & OILS			
194 401	OCELOT B	57 1-2	UP 3
181 662	DYNAMAR	7	1-4
165 133	DOMERINA A	10	UP 3-8
117 708	COSEKA	22 1-2	UP 2 1-2
112 571	CYPRUS ANVIL	25 1-4	UP 4 5-8

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西臨哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同

一流廚師 精製名菜
選料上乘 品質超著
情調高雅 服務週到
各式宴會 豐儉隨意
地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

珍珠玉麵家

PEARL WONTON HOUSE LTD.
1202-1208 Kingsway Vancouver B.C.
TEL. 874-4433

●●●●●●●●●●

鮮蝦雲吞 上湯水餃 柱侯牛腩 各式燒烤 粥粉麵飯 炒粉炒麵 特加設午餐 特價頭飯 服務好，價錢大眾化

營業時間：上午十時至凌晨一時
星期五、六、日、假期加開至凌晨二時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書寶路蔡根璇立正

食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠維多利亞街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各種滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696 (國、粵、英語)

免費估價 土庫間格 商店裝修 內外油漆

請里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九 八七六一一〇二二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

曹雪琴實用太極拳 曾參加中國武術表演 散手 自衛 健身 個別教授 時間：星期六上午十時至下午二時 地址：三十三街六二五號

搬運傢俬 行李貨物搬運 A-EXCEL MOVING P.H. 733-8887

印度有兩種 著名的魔術，一種就是吹笛使蛇升起，一種就是施法術使繩子升起，人能沿繩爬上去

洛哥探險家伊班、巴朱他到印度，接受一位巫王的款待，黃昏時王命魔術師表演魔術，伊班王...

再注意木箱，他就在其上裝上二隻鈴子，一拋，鈴子便飛上木箱，...

數字奇趣

△頭腦靈敏，反應敏捷，...

△大部份大文豪，都愛用數字。...

怎樣能夠好睡

失眠的人很多，想睡好睡往不容易。...



在沒有窗戶、時鐘、收音機等等，沒有任何提示的環境下，分兩半睡，...

VIDEO FAIR 39E PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293. Includes logos for UNICO'S, ZENITH, PIONEER, TOSHIBA, JVC, AIWA, JENSEN.

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠. ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available. 汽車燕梳賠償服務.

納偉旅行社 Love & White Travel. 中國旅遊觀光團 \$2,799. 廣州旅遊探親團 \$1,699. 歐洲旅遊團 \$1,649.

中國旅遊探親團 \$2,799. 廣東旅遊探親團 \$1,699. 溫哥華~國華公司 (604) 681-2720.

梁 承接土木工程. 商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小...

美加西岸豪華巴士旅遊團. 蘇聯三日遊華人領隊. 阿根拿俄國三日遊華人領隊.

華安國貨有限公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. Importers of Chinese Products. 中國旅遊觀光團.

韓國觀光旅行社. 特別專機 由溫哥華開出直航 香港-台灣 日本-韓國-馬尼拉 票價特平.

T. P. Y. Travel Service. 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9. 辦理全般旅行業務.